

**UFFICIO ACQUISTI**

**SERVICESTELLE EINKAUF**

**DETERMINA A CONTRARRE**

**VERFÜGUNG ZUM VERTRAGSABSCHLUSS**

**Affidamento del servizio  
di Progettazione grafica del catalogo  
"Biografie delle donne e nomi delle strade"**

**Vergabe der Dienstleistung für  
Grafische Gestaltung des Katalogs  
"Frauenbiographien und Straßennamen"**

**IDO 10107 – PIS P023242**

**CIG Z4C3846055**

La responsabile unica del procedimento (RUP),

Die einzige Verfahrensverantwortliche (EVV),

Considerato che si rende necessario procedere con l'affidamento in oggetto;

Festgestellt, dass die im Betreff genannte Vergabe notwendig ist;

Preso atto che si intende soddisfare il seguente interesse pubblico: Progettazione grafica del catalogo "Biografie delle donne e nomi delle strade" realizzato da Siglinde Clementi del Centro di competenza storia regionale. È necessaria una grafica dell'opera in formato pdf, che per il momento non verrà stampato.;

Festgestellt, dass damit folgendes öffentliches Interesse erfüllt werden soll: Grafische Gestaltung des Katalogs zu „Frauenbiographien und Straßennamen“, der von Siglinde Clementi vom Kompetenzzentrum für Regionalgeschichte erstellt wurde. Es wird eine Grafik für das Werk in pdf-Format benötigt, das vorerst nicht gedruckt wird.

Visto l'art. 21 ter, comma 2 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, il quale prevede che: "*Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui al comma 1, fatta salva la disciplina di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale*";

Nach Einsichtnahme in Art. 21 ter, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, welcher folgendes vorsieht: „Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber laut Absatz 1, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt“;

Rilevato che per l'affidamento in oggetto non è attiva una convenzione/contratto quadro dell'ACP;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe keine Konvention/Rahmenvereinbarung der AOV aktiv ist;

Rilevato che per l'affidamento in oggetto non è attivo un bando sul mercato elettronico dell'ACP;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe keine Ausschreibung auf dem elektronischen Markt der AOV aktiv ist;

Ritenuto pertanto utile procedere con la seguente procedura:

Festgestellt, dass somit folgendes Verfahren zweckmäßig erscheint:

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 11 comma 1 punto a) del regolamento acquisti in c.d. con l'art. 26 comma 2 L.P. 15/2015 (affidamenti fino a € 10.000,00);

Direktvergabe gemäß Art. 11 Abs. 1 Punkt a) der Einkaufsregelung iVm Art. 26 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 (Aufträge bis zu € 10.000,00);

Constatato che l'aggiudicazione, ai sensi dell'art. 33 LP 16/2015 in c.d. con l'art. 36 comma 9bis del D.Lgs. 50/2016, avverrà con il criterio del prezzo più basso;

Festgestellt, dass der Zuschlag gemäß Art. 33 des LG 16/2015 iVm Art. 36 Abs 9bis des GvD 50/2016 nach dem Kriterium des günstigsten Preises erteilt wird;

Considerato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenze nell'esecuzione dell'affidamento con il seguente risultato:

Festgestellt, dass das Vorliegen von Risiken durch Interferenzen bei der Vertragsausführung mit folgendem Ergebnis überprüft wurde:

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 non è necessario redigere il documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI), poiché non sussistono costi per la sicurezza per i seguenti motivi: si tratta di servizi di natura intellettuale;

gemäß Art. 26 Abs. 3-bis GvD Nr. 81/2008 besteht keine Verpflichtung das Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) zu erstellen, da aus folgendem Grund keine Sicherheitskosten bestehen: es handelt sich um Leistungen intellektueller Natur;

Preso atto, che per i seguenti motivi e ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. 16/2015 non veniva fatta una suddivisione in lotti: si tratta di una fornitura unica che deve essere eseguita da un unico operatore economico;

Festgestellt, dass aus folgenden Gründen und gemäß Art. 28, Abs. 2 des LG 16/2015 keine Unterteilung in Lose vorgenommen wurde: Es handelt sich um eine einheitliche Lieferung die durch einen Wirtschaftsteilnehmer erfolgen muss;

Considerato che in applicazione del principio di rotazione venivano richiesti i seguenti preventivi:

Festgestellt, dass in Einhaltung des Rotationsprinzips folgende Angebote eingeholt wurden:

Impresa/Firma	Data/Datum	Prezzo iva esclusa/Preis ohne MwSt.
GRUPPE GUT OHG	14.10.2022	€ 4.500,00

Preso atto che per il seguente motivo veniva richiesto soltanto un unico preventivo:

Festgestellt, dass aus folgendem Grund nur ein Angebot eingeholt wurde:

Siglinde Clementi, che lavora presso il Centro di competenza storia regionale, ha compilato un vademecum su "Biografie delle donne e nomi delle strade" in quasi due anni di ricerche. Questo lavoro, che comprende circa 150 biografie di donne, sarà presentato in una conferenza stampa su larga scala all'inizio del 2023. Per questo abbiamo bisogno di una grafica del lavoro in formato pdf, che per il momento non verrà stampata. Poiché quest'opera può essere utilizzata da tutte le commissioni edilizie dei 116 comuni altoatesini per selezionare personaggi per i nomi di vie e piazze, è un progetto di grande prestigio per la Libera Università di Bolzano. La progettazione grafica è affidata all'agenzia Gruppe Gut, che ha ottenuto numerosi riconoscimenti, tra cui la grafica espositiva del Monumento alla Vittoria a Bolzano, il progetto di un

Die am Kompetenzzentrum für Regionalgeschichte tätige Siglinde Clementi hat in knapp zweijähriger Forschungsarbeit ein Vademecum zu „Frauenbiographien und Straßennamen“ erstellt. Dieses rund 150 Frauenbiographien umfassende Werk soll Anfang 2023 in einer groß angelegten Pressekonferenz vorgestellt werden. Dazu benötigen wir eine Grafik für das Werk in pdf-Format, das vorerst nicht gedruckt wird. Da dieses Werk von allen Baukommissionen der 116 Südtiroler Gemeinden genutzt werden kann, um Persönlichkeiten für Straßen- und Plätze-Namen auszuwählen, handelt es sich um ein Projekt von großem Prestige für die Freie Universität Bozen. Mit der Grafik beauftragt wird die Agentur Gruppe Gut, die eine Vielzahl von Auszeichnungen erhalten hat, unter anderem für die Ausstellungsgrafik des

padiglione alla Biennale d'Architettura di Venezia 2010 e diverse opere museali. Sono ben ancorati alla materia. Internamente, il progetto non può essere realizzato dall'unico grafico di unibz a causa del sovraccarico di lavoro.

Siegesdenkmals in Bozen, für die Gestaltung eines Pavillons auf der Biennale d'Architettura di Venezia 2010 und für verschiedenste Museumsarbeiten. Sie sind bestens in der Materie verankert. Intern kann das Projekt von der einzigen Graphic Designerin an der unibz aufgrund des Overloads der Arbeit nicht realisiert werden.;

Ritenuto il preventivo della ditta GRUPPE GUT OHG rispondente alle esigenze dell'ateneo e in linea con i valori di mercato;

Festgestellt, dass das Angebot der Firma GRUPPE GUT OHG den Anforderungen der unibz und den Marktwerten entspricht;

Constatato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella lettera di invito rispettivamente nell'incarico;

Festgestellt, dass die wesentlichen Vertragsklauseln im Einladungsschreiben bzw. in der Beauftragung enthalten sind;

Considerato che l'affidamento in oggetto è finanziato con i seguenti mezzi (budget):

Festgestellt, dass die gegenständliche Vergabe mit folgenden Haushaltsmitteln (Budget) finanziert wird:

PIS	Importo iva inclusa/Betrag inkl. MwSt.
P023242	€ 5.490,00

Visto il regolamento acquisti della Libera Università di Bolzano, la L.P. 16/2015 nonché il D.Lgs. 50/2016;

Nach Einsichtnahme in die Einkaufsregelung der Freien Universität Bozen, in das LG 16/2015 sowie in das GvD 50/2016;

Preso atto che in merito all'affidamento in oggetto non sono presenti situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 D.Lgs. 50/2016;

Festgestellt, dass für die gegenständliche Vergabe kein Interessenskonflikt gemäß Art. 42 des GvD 50/2016 besteht;

### DETERMINA

### VERFÜGT

di affidare l'affidamento in oggetto per i motivi di cui sopra alla ditta GRUPPE GUT OHG per l'importo di € 4.500,00 IVA esclusa oltre € 0,00 per il costo per la sicurezza.

die im Betreff genannte Vergabe aus obgenannten Gründen für € 4.500,00 zzgl. MwSt. und € 0,00 für Sicherheitskosten an die Firma GRUPPE GUT OHG zu vergeben.

Si applica l'art. 32 della L.P. 16/2015.

Art. 32 des LG 16/2015 findet Anwendung.

Non viene redatta la relazione unica sulle procedure di aggiudicazione degli appalti in quanto tutte le informazioni pertinenti sono contenute nella presente determina a contrarre.

Es wird kein Vergabevermerk zum Vergabeverfahren erstellt, da sämtliche relevanten Informationen in der gegenständlichen Verfügung zum Vertragsabschluss enthalten sind.

L'incarico verrà fatto in modo tradizionale mediante email per il seguente motivo: Approvvigionamento fino a € 5.000,00 come previsto dall'art. 9 comma 3 del regolamento acquisti interno.

Die Beauftragung erfolgt aus folgendem Grund auf traditioneller Weise mittels E-Mail: Beschaffung bis zu einem Betrag von einschließlich € 5.000,00 gemäß Art. 9 Abs. 3 der internen Einkaufsregelung.

Bolzano/Bozen, lì/am 07.11.2022

**La RUP/Die EVV**  
 Rabensteiner Vicki Verena